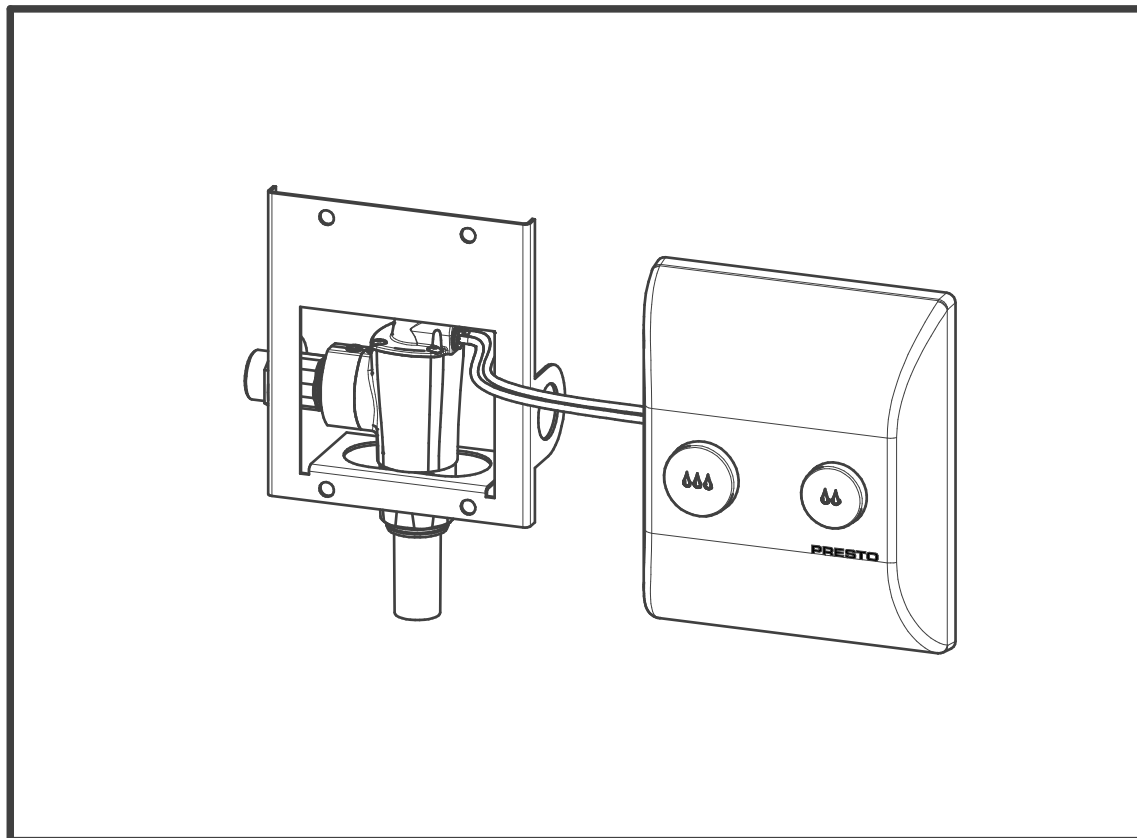


PRESTO

Chasse Double Volume Traversée De Cloison



FR

EN

D

SP

IT

NL

FR

1 - PRECAUTIONS D'USAGE

(La garantie du produit est conditionnée par le respect de ces règles)

MONTAGE et MISE EN SERVICE

Pour les produits livrés avec des filtres, ceux-ci doivent impérativement être montés conformément à la notice.

Avant la mise en service de nos robinets, quels qu'ils soient, il est indispensable de purger soigneusement les canalisations qui peuvent endommager les mécanismes.

Pression de service recommandée suivant NF EN 12541 :1 à 4 bar.

Fermer et ouvrir au moins une fois par an le robinet d'arrêt.

Les robinets doivent être installés par des professionnels suivant le DTU. 60.11.

Respecter de diamètre des tuyauteries permet d'éviter les coups de bélier ou pertes de pression/débit.

NETTOYAGE

Le revêtement chromé des robinetteries PRESTO® doit être nettoyé exclusivement à l'eau savonneuse. Proscrire les produits d'entretien abrasifs, acides, alcalins ou ammoniacés

LES ROBINETS PRESTO

7, rue Racine - 92542 MONTRouGE Cedex FRANCE
Tél. : +33 (0) 1 46 12 34 56 - Fax : +33 (0) 1 40 92 00 12
www.presto.fr

EN**1 - PRECAUTIONS FOR USE****(The product guarantee depends on the respect for these rules)****INSTALLATION and START UP**

For products delivered with filters, these must be installed in accordance with the instructions.

Before commissioning any of our valves, it is essential to carefully drain the pipes that can damage the mechanisms or water passages.

Recommended operating pressure according to NF EN 12541: 1 to 4 bar. Open and close the check valve at least one a year.

The taps must be installed by qualified persons taking the specification into account.

Respect the sizes of the pipes to avoid water hammer or pressure/flow rate drop.

CLEANING

The chrome-plated coating of PRESTO® valves must be cleaned only with soapy water.

Abrasive, acid, alkaline or ammonia-based household products are prohibited.

D**1 - VORSICHTSMASSNAHMEN****(Die Produktgarantie gilt nur bei Beachtung dieser Regeln)****MONTAGE und INBETRIEBNAHME**

Bei mit Filtern gelieferten Produkten müssen diese unbedingt unter Beachtung der Anleitung montiert werden.

Vor Inbetriebnahme unserer Armaturen, egal welchen Typs, muss vorher immer eine sorgfältige Entlüftung der Rohre erfolgen.

Von der Norm NF EN 12541 empfohlener Betriebsdruck: 1 bis 4 bar. Das Absperrventil mindestens einmal pro Jahr Schließen und öffnen.

Die Armaturen müssen von geschulten Fachleuten unter Beachtung der gültigen Vorschriften installiert werden.

Durchmesser der Rohrleitungen respektieren um Rückschlag oder Druck- und Volumenstromverlust zu vermeiden.

REINIGUNG

Die Chrombeschichtung der PRESTO®-Armaturen darf nur mit Seifenwasser gereinigt werden.

Abrasive, saure oder ammoniakhaltige Reinigungsmittel dürfen nicht verwendet werden.

ES**1 - PRECAUCIONES DE USO****(El respeto de estas reglas condiciona la garantía del producto)****MONTAJE Y PUESTA EN SERVICIO**

Para los productos suministrados con filtros o llaves de paso, éstos deben montarse imperativamente conforme las instrucciones.

Antes de la puesta en servicio de nuestros grifos cualquiera que sean, es indispensable purgar totalmente las cañerías.

Presión de servicio recomendada conforme a la norma NF EN 12541: 1 a 4 bar. Cerrar y abrir la llave de paso al menos una vez al año.

Los grifos deben estar instalado por personal calificado según las normas del CTE de edificación.

Respetar las dimensiones de canalización para evitar el golpe de ariete o la pérdida de presión/caudal.

LIMPIEZA

El recubrimiento cromado de nuestros grifos PRESTO® debe ser limpiado exclusivamente con agua jabonosa.

Son totalmente perjudiciales los productos de conservación abrasivos, ácidos, básicos o amoniacos.

IT**1 - PRECAUZIONI D'USO****(La garanzia del prodotto è soggetta al rispetto delle presenti norme)****MONTAGGIO e UTILIZZO**

Per quanto riguarda i prodotti consegnati completi di filtri, questi devono essere tassativamente montati in conformità a quanto riportato sulle istruzioni.

Prima della messa in funzione dei rubinetti, indipendentemente dal tipo, è indispensabile spurgare accuratamente le tubazioni per evitare di danneggiare i meccanismi o i passaggi dell'acqua.

Pressione di servizio raccomandata, secondo NF EN 12541: da 1 a 4 bar. Chiudere e aprire il rubinetto d'arresto almeno una volta all'anno.

I rubinetti devono essere installare da personale qualificato, in conformità alle normative in vigore.

Rispettare i dimensioni della tubazione per evitare il colpo d'ariete o la perdita di pressione/ portata.

PULIZIA

Pulire il rivestimento cromato delle rubinetterie PRESTO® esclusivamente con acqua saponata.

Non utilizzare prodotti detergenti abrasivi, acidi, alcalini o contenenti ammoniaca.

NL**1 - VOORZORGSMAATREGELEN****(De garantie van het product is voorwaardelijk, zij is afhankelijk van de naleving van deze regels)****MONTAGGIO e UTILIZZO**

Per quanto riguarda i prodotti consegnati completi di filtri, questi devono essere tassativamente montati in conformità a quanto riportato sulle istruzioni.

Prima della messa in funzione dei rubinetti, indipendentemente dal tipo, è indispensabile spurgare accuratamente le tubazioni per evitare di danneggiare i meccanismi o i passaggi dell'acqua.

Pressione di servizio raccomandata, secondo NF EN 12541: da 1 a 4 bar. Chiudere e aprire il rubinetto d'arresto almeno una volta all'anno.

I rubinetti devono essere installare da personale qualificato, in conformità alle normative in vigore.

Rispettare i dimensioni della tubazione per evitare il colpo d'ariete o la perdita di pressione/ portata.

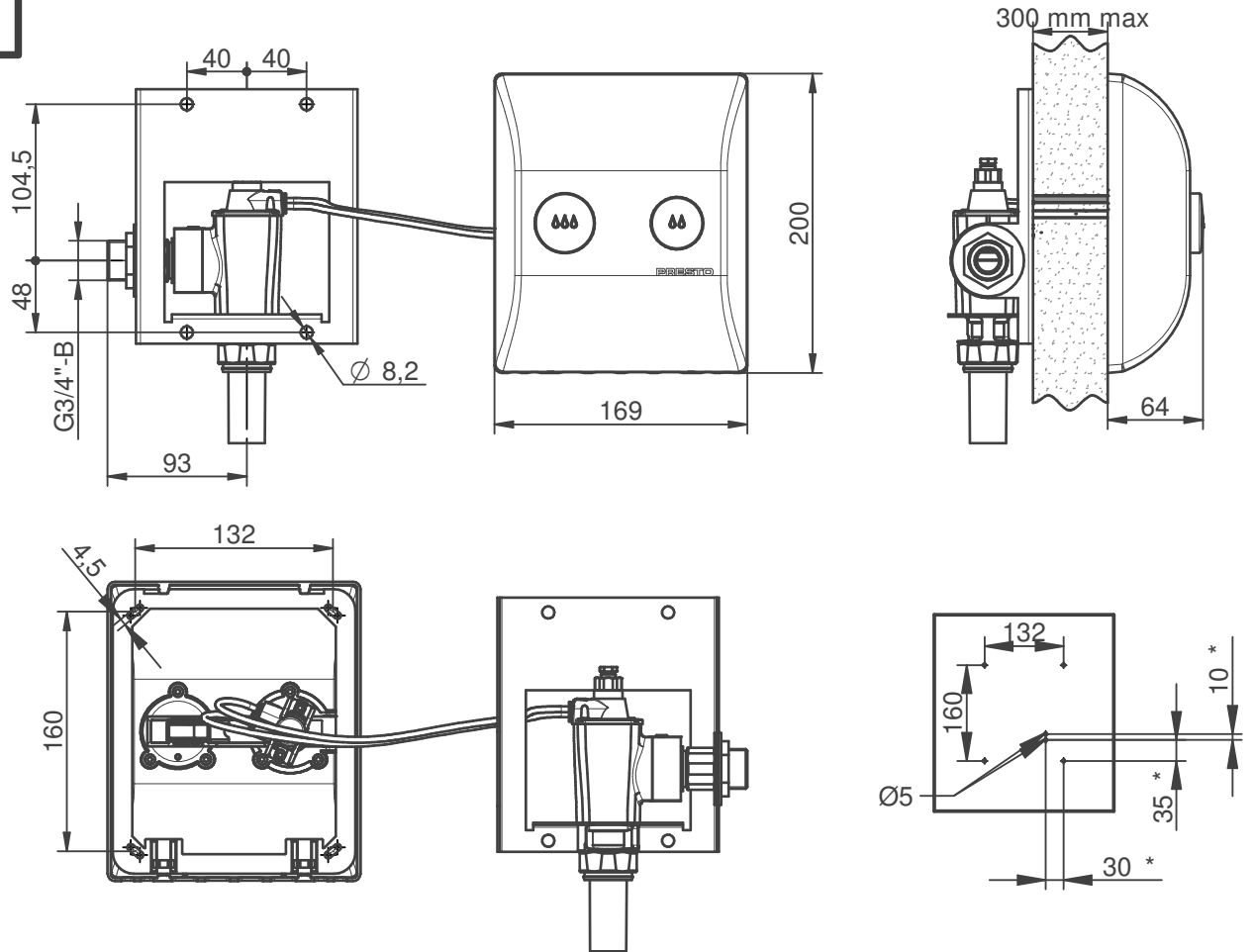
PULIZIA

Pulire il rivestimento cromato delle rubinetterie PRESTO® esclusivamente con acqua saponata.


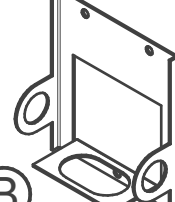








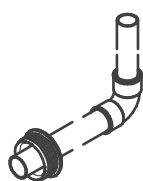
Non utilizzare prodotti detergenti abrasivi, acidi, alcalini o contenenti ammoniaca.

2 - Dimensions / Dimensions / Abmessungen / Dimensiones / Dimensioni / Afmetingen

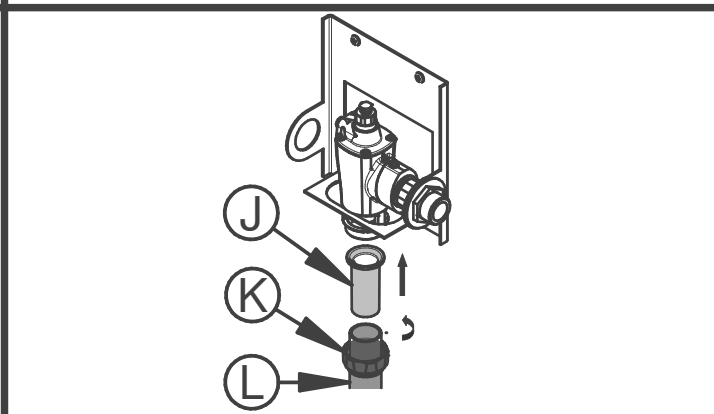
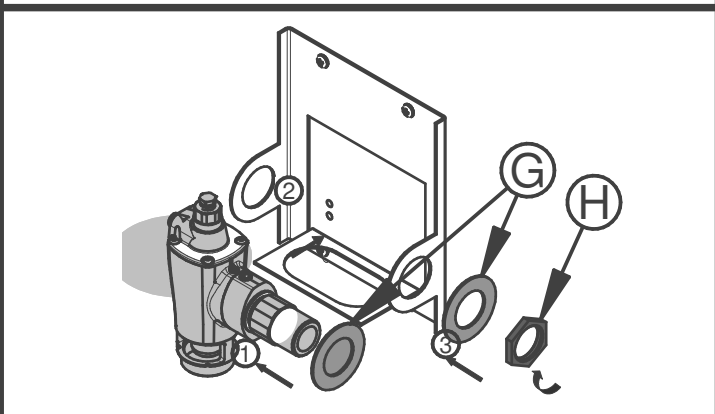
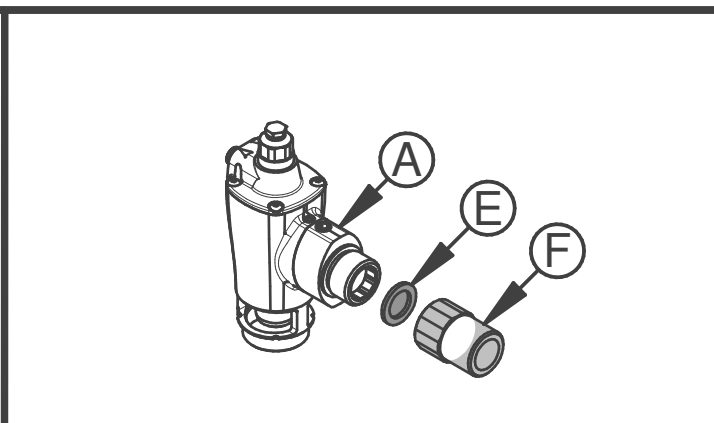
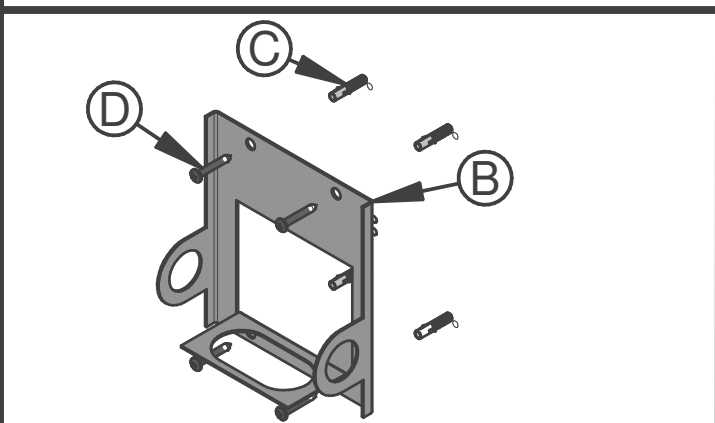
18720



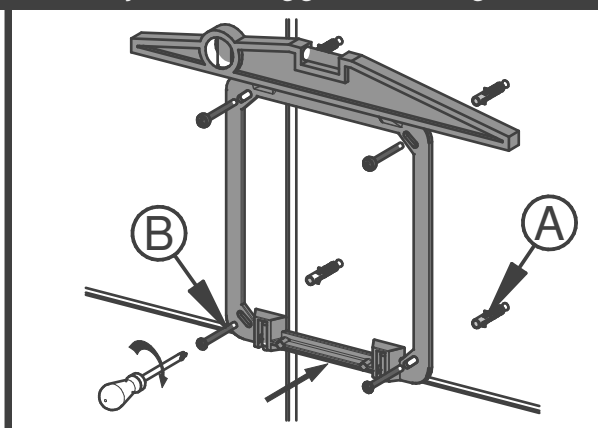
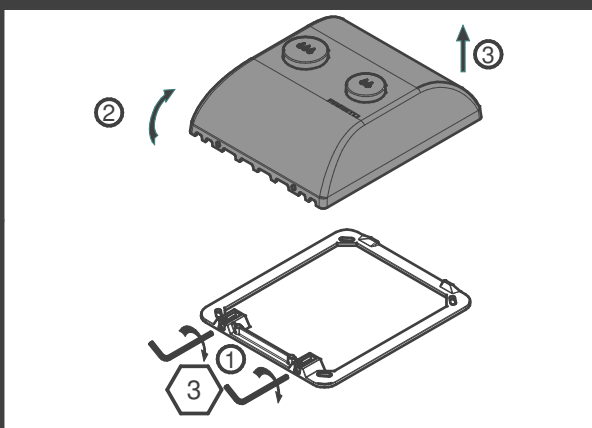
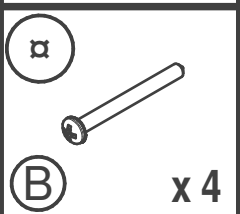
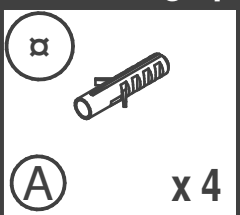
3 - Montage / Installation / Einbau / Montaje / Montaggio / Montage

 <p>(A)</p>	 <p>(B)</p>	 <p>(C) x 4</p>	 <p>(D) x 4</p>	 <p>(E)</p>	 <p>(F)</p>
 <p>(G) x 2</p>	 <p>(H)</p>	 <p>(J)</p>	 <p>(K)</p>	 <p>(L)</p>	

⊠ Adapter en fonction du mur / Adapt according to the wall / Passen Sie sich an die Wand an / Adaptarse según la pared / Adatta secondo il muro / Aanpassen aan de muur




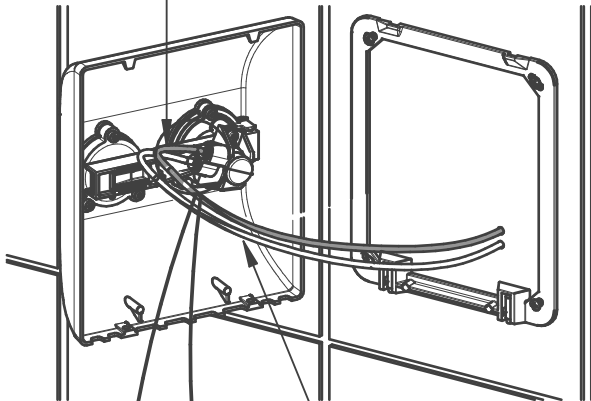
4 - Montage partie commande / Installation / Einbau / Montaje / Montaggio / Montage



Tube vert ou noir - Ø4 - Lg = 0,25 m


Green or black tube - Ø4 - Lg = 0,25 m
Tubo verde o nero - Ø4 - Lg = 0,25 m
Grünes oder schwarzes Rohr - Ø4 - Lg = 0,25 m
Buis groen of zwart - Ø4 - Lg = 0,25 m
Tubo verde o negro - Ø4 - Lg = 0,25 m

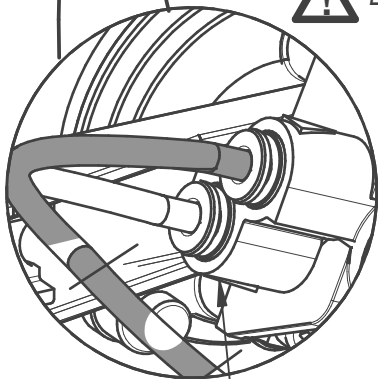
 Lg < 0,5 m



Tube blanc - Ø4 - Lg = 0,25 m

White tube - Ø4 - Lg = 0,25 m
Tubo bianco - Ø4 - Lg = 0,25 m
Weißes Rohr - Ø4 - Lg = 0,25 m
Buis wit - Ø4 - Lg = 0,25 m
Tubo blanco - Ø4 - Lg = 0,25 m

 Lg < 0,5 m



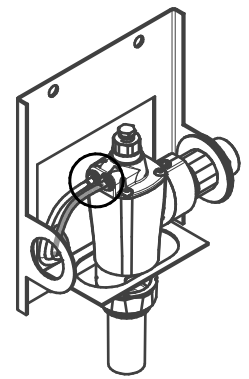
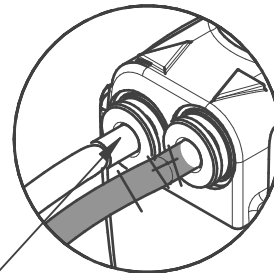
Tube blanc suivant la flèche de sortie

Install white tube on outlet arrow.
Montare il tubo bianco secondo in verso
indicato della freccia di uscita.
Weißes Rohr anschließen auf Ausgangspfeil.
Witte buis aansluiten op uitgangspijl.
Montar el tubo blanco sobre la flecha salida.

- 1 - Monter le tube blanc selon schéma
- 2 - Monter le tube vert ou noir
- 1 - Install the white tube as shown on the diagram
- 2 - Install the green or black tube
- 1 - Montare il tubo bianco secondo lo schema.
- 2 - Montare il tubo verde o nero
- 1 - Weißes Rohr nach Schema anschließen
- 2 - Grünes oder schwarzes Rohr anschließen
- 1 - De witte buis overeenkomstig met de tekening aansluiten
- 2 - Groene of zwarte buis aansluiten
- 1 - Montar el tubo blanco según esquema
- 2 - Montar el tubo verde o negro



Le diamètre des percements ne doit pas être supérieur au diamètre extérieur du capillaire traversant les parois résistantes au feu. Toutes les traversées doivent être convenablement calfeutrées après passage des capillaires du système.



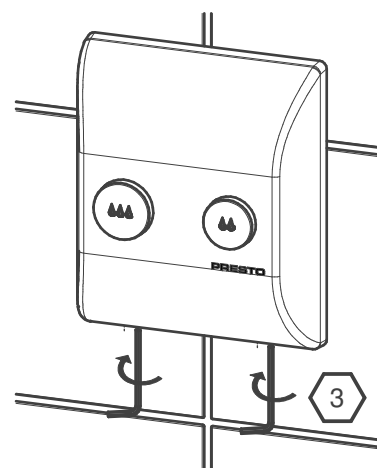
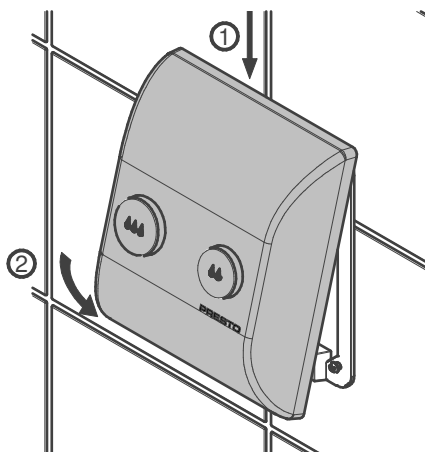
Tube blanc suivant la flèche d'entrée

Install white tube on inlet arrow.
Montare il tubo bianco secondo in verso indicato
della freccia di ingresso.
Weißes Rohr anschließen auf Eingangspfeil.
Witte buis aansluiten op ingangspijl.
Montar el tubo blanco sobre la flecha entrada.



Limiter le rayon de courbure des tubes Ø4

Limit to bow the tube Ø4.
Limitare la flessione del tubo Ø4.
Beperk de buiging van de buis Ø4.
Die Beugung des Rohres beschränken Ø4.
Limitar la flexión del tubo Ø4.

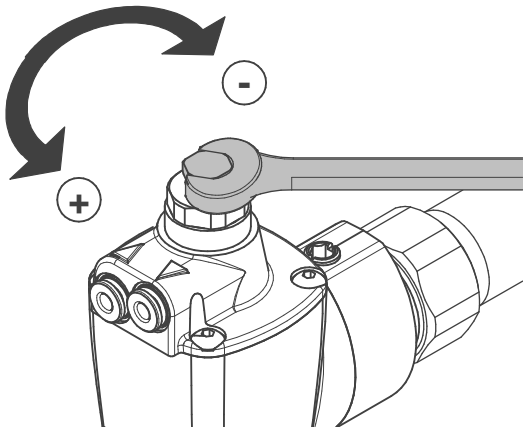


5 - Réglage du volume / Flow rate adjustment / Regolazione della portata / Durchflussmengenbegrenzung / Volumestroom instelling / Regulación de caudal.

Pression mini = 1,2 bar - Pression maxi = 4 bar / Pression min. = 1,2 bar - Pression max. = 4 bar / Pressione min. = 1,2 bar - Pressione max. = 4 bar / Druck min. = 1,2 bar - Druck max. = 4 bar / Druk min.= 1,2 kPa - druk max. = 4 kPa / Presión min. = 1,2 bar - presión máx. = 4 bar.

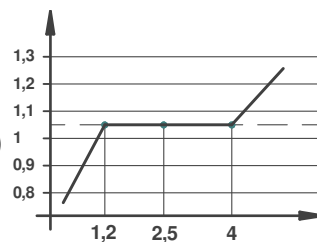
5.1 - Grand Volume / Grand Volume / Großes Volumen / Gran Volumen / Grande Volume / Groot Volumen

- Volume
- Volume
- Volume
- Volumen
- Volume
- Volumen



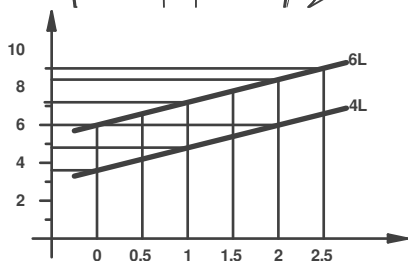
Courbe de débit / Flow rate diagram / Diagrammi di portata / Fließdiagramm / Volumestroomdiagram / Curva de caudal

- Débit (l/s)
- Flow rate (l/s)
- Portata (l/s)
- Volumenstrom (l/Sek)
- Debiet (l/s)
- Caudal (l/s)



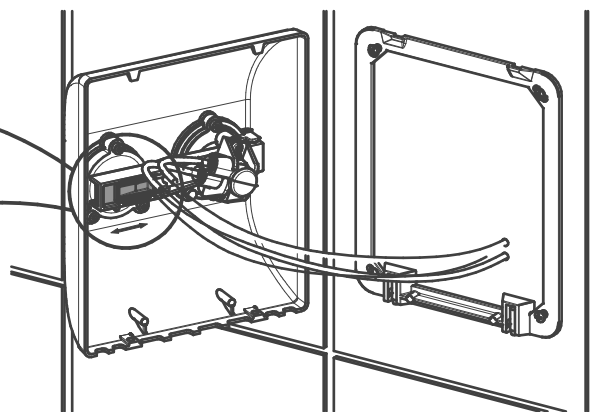
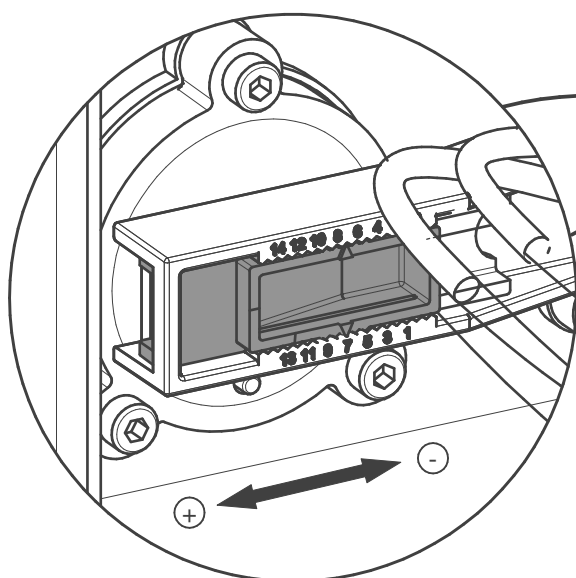
- Pression (bar)
- Pressure (bar)
- Pressione (bar)
- Druck (bar)
- Druk (kPa)
- Presión (bar)

- Volume (litre)
- Volume (liter)
- Volume (litri)
- Volumen (Liter)
- Volume (liter)
- Volumen (litro)



- Nbre de tours
- Number of turns
- Numero di giri
- Anz. Umdrehungen
- Aantal omwentelingen
- Número de vueltas

5.2 - Petit Volume / Small Volume / Kleines Volumen / Pequeño Volumen / Piccolo Volume / Klein Volumen



- Volume
- Volume
- Volume
- Volumen
- Volume
- Volumen

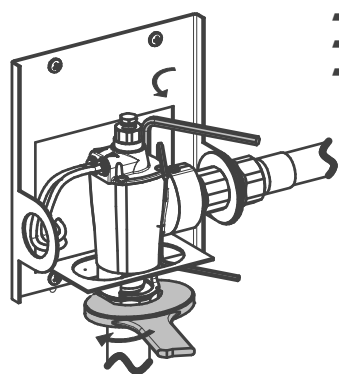
Réglage du volume de 2,5 à 5L
Flow rate adjustment of 2,5 and 5L
Regolazione della portata 2,5 e 5 l
Durchflussmengenbegrenzung von 2,5 und 5 L
Volumestroom instelling van 2,5 en 5 l
Regulación de caudal de 2,5 y 5 l

6 - Maintenance / Maintenance / Manutenzione / Wartung / Onderhoud / Mantenimiento

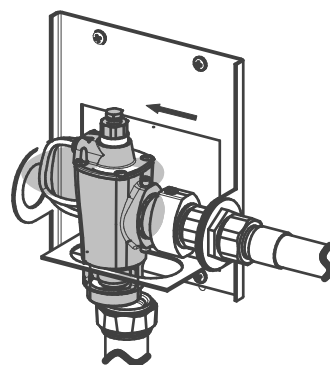
- En cas d'anomalie démonter la cartouche de temporisation et rincer à l'eau claire

- In the event of an anomaly, remove the cartridge and rinse in clean water
- In caso d'anomalia, smontare la cartuccia e sciacquare con acqua pulita
- Im Fall einer Funktionsstörung die Selbstschlusskartusche herausnehmen und mit klarem Wasser spülen.
- Bij onregelmatigheden demonteert u de patroon en spoelt deze af met schoon water
- En caso de desperfectos desmontar el cartucho y enjuagar con agua limpia

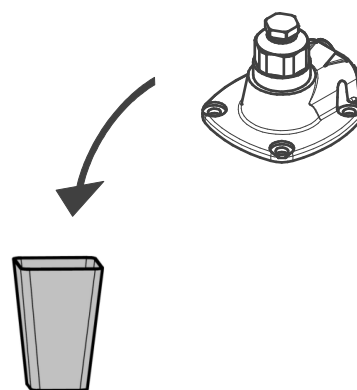
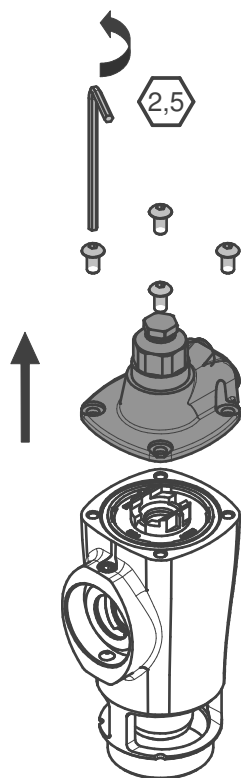
6.1 - Démontage du robinet / Dismantling the valve / Smontaggio del rubinetto / Ausbau des Absperrventils / Demontage van de kraan / Desmontaje del grifo

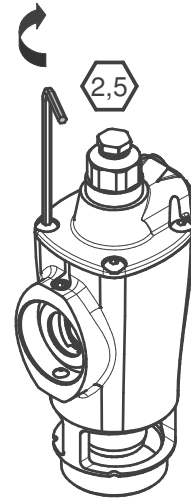
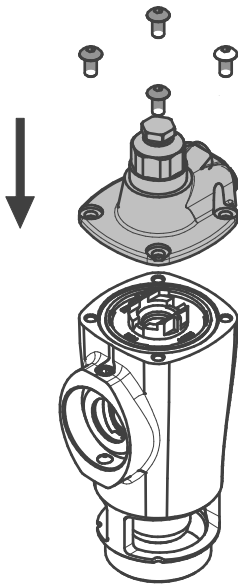


- Fermeture du robinet d'arrêt
- Closure of the stop valve.
- Chiusura rubinetto d'arresto.
- Schließung vom Absperrventil.
- Sluiting van de stopkraan.
- Cierre de la llave de paso.

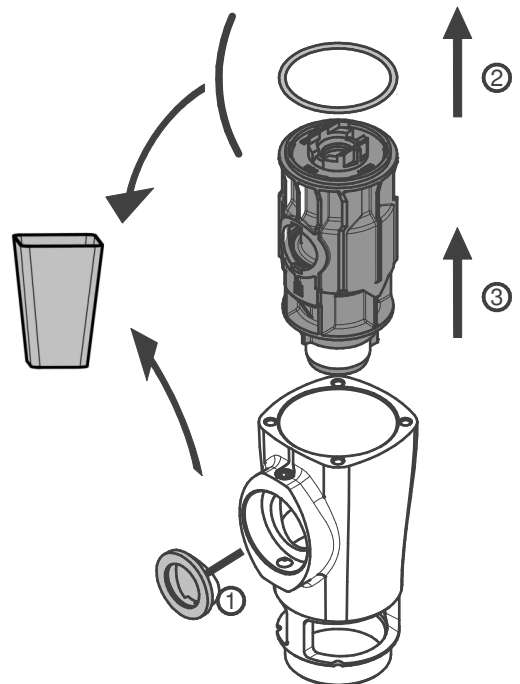
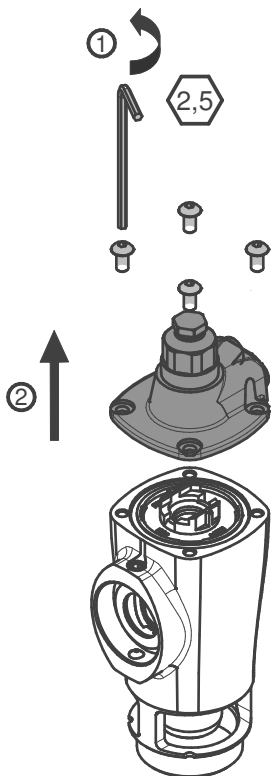


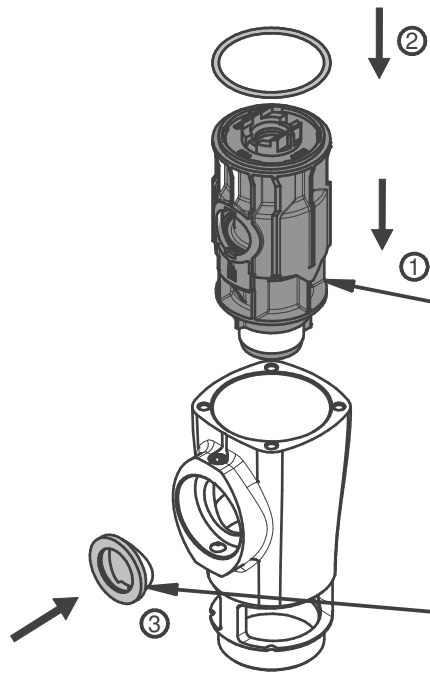
6.2 - Remplacement de la décharge / Replacing of the trigger / Ricambio dello scarico / Austausch von dem Auslöser / Vervanging van de ontlaster / Recambio mecanismo pulsador



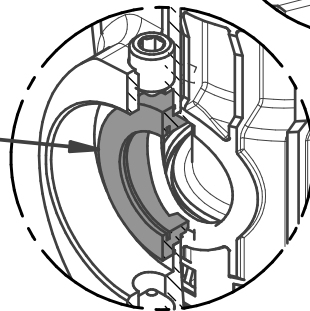
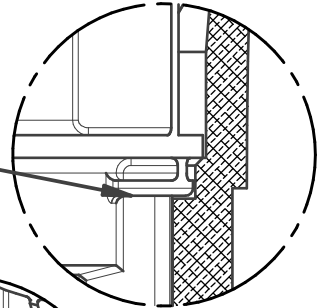


6.3 - Remplacement de la cartouche / Replacing the cartridge / Sostituzione della cartuccia / Auswechselln der Kartusche / Vervanging van het patroon / Recambio del cartucho

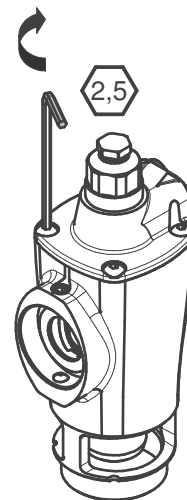
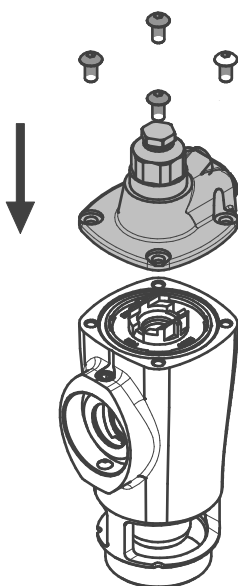




- **Détrompage de la cartouche dans le corps**
- Foolproof location of the cartridge in the body
- Posizionamento della cartuccia nel corpo
- Positionierung der Kartusche im Gehäuse
- Correcte plaatsing van het patroon in het geheel
- Instalación correcta de la cabezal al cuerpo



- **Détrompage du joint dans la cartouche**
- Foolproof location of the seal in the cartridge
- Posizionamento della guarnizione nella cartuccia
- Positionierung der Dichtung in der Kartusche
- Correcte plaatsing van de pakking in de patroon
- Conexión de la junta al cartucho



PRESTO

Réf. : Q5247-2

Ce document n'est pas contractuel; nous nous réservons le droit de modifier les caractéristiques de nos produits sans préavis.

This is not a contractual document. We reserve the right to change the characteristics of our products without prior notice.

Dieses Dokument ist nicht rechtlich bindend und wir behalten uns das Recht vor, die spezifischen Eigenschaften unserer Produkte ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Este documento no es contractual. Nos reservamos el derecho de modificar las características de nuestros productos sin preaviso.

Questo documento non è contrattuale; ci riserviamo il diritto di modificare le caratteristiche dei nostri prodotti, senza necessità di preavviso.

Dit document vormt geen contract; wij behouden ons het recht voor de kenmerken van onze producten zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.